DE AMBTENAAR

A.N.A.A.B. ARUBA

Maandblad van de Algemeen Nederlands Antilliaanse Ambtenarenbond Aruba

4DE JAARGANG No. 4 DECEMBER 1967



Zalig Kerstfeest en een

Voorspoedig 1968



DE EILANDSREGERING

Geachte lezers,

Het Bestuur van de Algemeen Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond Aruba, heeft mij het verzoek gedaan om ter gelegenheid van de jaarwisseling enkele woorden tot U te richten.

Hoe gaarne ik ook aan het verzoek van het Bestuur voldoe, het is bijna ondoenlijk om bij een telkens terugkerende gebeurtenis niet in herhalingen te vallen en zo een op zichzelf zinvolle gebeurtenis tot zinloze sleur te maken.

Zoals dit hier voor mij geldt, zou ik dit vergelijkenderwijs willen toepassen op Uw ambtenaar zijn. Ook dit moet geen sleur worden door het zonder meer invullen van formulieren en het blindelings toepassen van voorschriften. Laten wij het menselijke element niet vergeten. Een mens is geen automaat, waarbij door een druk op de knop het gewenste resultaat naar buiten rolt.

Zoals de overheid als geheel, zo zullen de meesten van U over het algemeen te maken hebben met de afzonderlijke individuen uit die gemeenschap en behoort U het ook als Uw taak te zien de belangen van die individuen, met inachtneming van het algemeen belang, zo goed mogelijk te behartigen.

Laten wij niet vergeten dat wij allen, als radertjes in het grote overheidsapparaat, een dienende functie hebben ten opzichte van de gemeenschap.

Het publiek is er niet ten behoeve van de ambtenaar ; de ambtenaar is er ten dienste van het publiek.

Met deze gedachte, waarvan ik gaarne zou zien dat U ze ook tot de Uwe maakt en tot werkelijke uitdrukking brengt in Uw werk, wil ik deze overweging aan het einde van het jaar besluiten. Ik ben overtuigd dat de hele Arubaanse gemeenschap er wel bij zal varen, indien wij onze taak als zodanig zien.

Gaarne wens ik U allen, mede namens het Bestuurscollege, een Zalig Kerstfeest en een gelukkig en voorspoedig 1968.

O. S. HENRIQUEZ
Gezaghebber van Aruba

DE REGERING

Gaarne voldoe ik aan het verzoek van uw bestuur om ter gelegenheid van het Kerstfeest en de jaarwisseling een enkel woord tot u te richten.

De ambtenaren op welke plaats zij ook zijn gesteld, nemen in het arbeidsproces een bijzondere positie in. Allen van hoog tot laag immers dienen het algemeen belang en tezamen met de bestuurders van land en eilandgebieden geven zij aan de overheid gestalte.

Een ambtenarenkorps, dat zich van zijn positie bewust is en zijn taak op goede wijze vervult, is een van de waarborgen voor een goed bestuur en als zodanig onmisbaar.

Wanneer ik terug zie op het jaar, dat nu bijna verstreken is, past het mij u ambtenaren dank te zeggen voor het werk dat u in 1967 hebt verzet en voor de wijze, waarop u uw taak hebt vervuld.

Ook in het jaar, dat straks aanvangt zal wederom veel van u worden gevergd.

Moge het u allen gegeven zijn met dezelfde plichtsbetrachting uw steentje bij te dragen aan de verdere ontwikkeling van ons Land.

Mede namens mijn ambtgenoten wens ik u en uw gezinnen een gezegend Kerstfeest en een voorspoedig Nieuwjaar toe.

De Minister President
w. g. C. D. KROON

BON PASCU Y PROSPERO ANJA NOBO

is de wens van de voorzitter van de Algemene Nederlandse Antillaanse Ambtenaren Federatie

Voordat men het beseft vliegt de tijd voorbij. Nauwelijks is het nieuwe jaar met geknal van donderbussen en voetzoekers ingeluid of het neigt weer ten einde.

Straks bevinden wij ons wederom op de drempel tussen Oud en Nieuw.

Het is dan het moment om ons te bezinnen over het verleden en plannen te maken voor de toekomst.

Traditiegetrouw laten de bondsbestuurders de bondsaktiviteiten over het afgelopen jaar de revue passeren en maken een balans op.

Plichtsgetrouw geschiedt dit ook altijd door de afzonderlijke organisaties en komen in de jaarverslagen en het Nieuwjaarswoord van de onderscheidene voorzitter meestal tot uiting.

Dit in aanmerking nemende acht ik mij dan ook dit keer hiervan ontheven om zodoende in het bijzonder te bezinnen over de verhouding ambtenaar/werknemer tot de overheid/werkgeefster.

Het is een verworvenheid van deze eeuw, dat het ambtenaarsbelang als rechtsvormende factor erkenning vond.

Iedere ambtenaar beleeft de spanning tussen het dienstbelang en zijn persoonlijk belang ; hij weet dat het zijn ambtsplicht is om in zijn gedrag tot uiting te brengen dat hij het juiste maatgevoel bezit om deze beide belangen met elkander in evenwicht te brengen.

Faalt hij daarin, dan zal hij zich moeten verantwoorden ter zake van het zich niet gedragen zoals een goed ambtenaar betaamt

Maar evenals de ambtenaar in zijn gedrag evenwichtigheid tussen beide belangen moet nastreven, zo is het ook de taak van de overheid om deze zelfde evenwichtigheid te betrachten in de afweging van belangen.

Zoals reeds boven gezegd, heeft

de erkenning van het ambtenaarsbelang eerst deze eeuw plaats gevonden.

Met het invoeren van het instituut georganiseerd overleg in ambtenarenzaken — in de N. A. in werking getreden in 1946 P.B. 1946 no. 149) — werd de heerschappij van het dienstbelang enigszins getemperd.

Hiermede is verdere gestalte gegeven aan het alom in de wereld aanvaarde principe ten aanzien van het medezeggenschap ook voor werknemers in overheidsdienst.

Zoals ik reeds ter gelegenheid van het dertigjarig bestaan van de ambtenarenbond Curacao gezegd heb, werd met de toepassing van deze moderne opvatting, de positie van de Nederlands-Antilliaanse ambtenaar als die van een werknemer erkend.

Weliswaar een werknemer, die in een publiekrechtelijke verhouding staat tot zijn werkgeefster, — de overheid —.

Maar het is juist deze bijzondere verhouding, welke de ambtenaar onderscheidt van de werknemer die in een privaatrechtelijke verhouding staat tot zijn werkgever), die noodzakelijk maakt dat in een moderne maatschappij als de onze, de ambtnaar medezeggenschap heeft bij de vaststelling en/of wijziging van zijn rechts positie.

Waar de werknemer in het particuliere bedrijfsleven alle wettige middelen tot zijn beschikking heeft tot versterking van zijn onderhandelingspositie, heeft de ambtenaar/werknemer slechts het enige door de wet specifiek gegeven onderhandelingsmiddel, het instituut van georganiseerd overleg. Geen wonder dus dat de ambtenarenfederatie van mening is dat dit instituut niet beschouwd mag worden als een adviserend-orgaan, doch als een orgaan waarin de vertegenwoordigers van de ambtenarenorganisaties als gesprekpartners zitting hebben.

In dit orgaan dienen deze vertegenwooridgers werkelijk overleg te plegen en niet **alleen blijk te** geven van hun gevoelens over de hun voorgelegde onderwerpen.

Hiervoor en voor nog vele andere punten van ons aktie-programma zal de Federatie blijven strijden.

Maar om dit alles spoedig te kunnen bereiken is uw aller steun onontbeerlijk.

Alle ambtenaren moeten de noodzaak inzien om georganiseerd te zijn.

Hoe groter de bond, hoe groter onze invloed.

Daarom bondsleden van de ANAAB-Aruba en ANAAB-Curacao overtuigt uw collega's van de noodzakelijkheid georganiseerd te zijn.

Laat hen weten dat dank zij de georganiseerden ook hun rechtspositie verbeterd is en nog verder zal worden verbeterd.

Rest mij nog een woord van dank aan de besturen van alle bij de Federatie aangesloten organisaties voor de prettige en goede samenwerking in het afgelopen jaar en ook aan allen van wie ik op de een of andere wijze medewerking heb ondervonden.

Moge ik thans eindigen met de bede dat God's zegen op u en uw arbeid moge rusten en u en uw gezin toe te wensen een ZALIG KERSTFEEST en een GELUKKIG NIEUWJAAR.

E. P. MONTE.

DE POSITIE VAN DE AMBTENAAR EN DE AMBTENARENBOND 1967

Nog maar even en het jaar 1967 behoort weer tot het verleden.

Wanneer we dan terugkijken, valt als eerste op :

De verhoging van de belasting op benzine, sigaretten etc. waardoor onze lagere ambtenaren nog meer het gemis aan verhoging van de duurtetoeslag ondervinden.

Binnenkort is volgens de Minister-President een herziening van de salarissen te verwachten.

De ANAAB-Aruba heeft bij de Minister-President en de Minister van Financiën er op aangedrongen, dat men vooral erop moet letten, dat onze lagere ambtenaren goed worden bedeeld bij deze herziening.

De weg die de regering bewandelt is helemaal niet zoals de bond het voorgesteld had, aangezien wij gehoopt hadden dat de regering rekening zou houden met het percentage van de gestegen kosten van levensonderhoud. Ons werd medegedeeld dat dit percentage niet voor ambtenaren geldt.

Wij waren daarom uiterst verbaast om in de Amigoe di Aruba d.d. 14 november 1967 te lezen dat het percentage van het Bureau voor de Statistiek voor iedereen geldt dus ook voor Ambtenaren.

Reden te meer dat wij zullen aandringen dat bij de komende herziening rekening gehouden wordt met de gestegen kosten van het levensonderhoud.

Ons werd ook medegedeeld dat het verlofreglement herzien zou worden.

Wij hebben bij de regering erop aan gedrongen om een referendum onder de ambtenaren te houden, om zodoende tot een uitspraak te komen die voor beide partijen billijk is.

Aangaande de Douane salarissen heeft het bestuur het betreurd dat er afwijzend gereageerd werd op bovengenoemde voorstel.

Wij hebben daarom tijdens ons onderhoud met de ministers,

verschillende aspecten v/d zaak duidelijker naar voren gebracht en ons werd toegezegd dat deze punten weer zouden worden besproken met de commissie van advies.
Het moderniseren van het examen adjunct-commies juichen wij ten stelligste toe en wij hopen dat deze cursus ons waardevolle ambtenaren zal leveren.

Wij dringen ook bij onze leden erop aan om in deze tijd van stijgende hospitaalkosten zich aan te sluiten bij onze ziekteverzekering. Voor een luttel bedrag bent U verzekerd !

Met groot genoegen kunnen wij ook bekend maken dat wij met de American Life Insurance zijn overeengekomen de Stichting Ambtenaren Woningbouw te financieren. Vele van onze ambtenaren kunnen nu het bekende spreekwoord waar maken nl. Een eigen haard is goud waard.

Al met al ben ik dan ook van mening, dat de bond, hoewel in de komende jaren nog een aantal moeilijke en zeer tere kwesties op te lossen zijn, zeker nog zal groeien zowel in grootte als in invloed.

Bij steeds meer ambtenaren moet toch het besef komen dat eenheid macht betekent ?

Aan het einde van het jaar willen wij dank zeggen aan allen die ons in het afgelopen jaar hebben bijgestaan en geholpen.

In de eerste plaats aan de overheid voor reeds verleende en nog toegezegde medewerking ter verbetering van de positie van de ambtenaar.

Tenslotte wil ik speciale dank brengen aan mijn medebestuursleden die mij in deze voor mij moeilijke periode op loffelijke wijze hebben bijgestaan.

Geachte leden en lezers, ik hoop dat U Kerst zult vieren met vrede in Uw hart, vrede met Uzelf en dat het nieuwe jaar U breng wat U ervan hoopt.

Zalig Kerstfeest en Gelukkig Nieuwjaar.

A. R. WARREN
wnd. Voorzitter ANAAB-Aruba.

DE AANVULLENDE ZIEKTEVERZEKERING

Begonnen we dit jaar de 1ste februari met 121 leden thans is dit in de loop van het jaar opgelopen tot 147 deelnemers aan de aanvullende ziekteverzekering die de Bond wist af te sluiten voor haar leden die nagenoeg zonder een sociale voorziening op dit punt waren.

Dat deze verzekering in een behoefte voorziet blijkt wel uit het feit dat in de loop van dit jaar ruim 1300 gulden aan kosten door de verzekering werden gedekt die anders door onze leden voldaan hadden moeten worden.

Op 1 februari 1968 moet de polis verlengt worden.

Voordien dient het bestuur te weten hoe haar leden over deze verzekering denken. Zij die reeds deel nemen aan deze verzekering en dit wensen te continueren behoeven verder niets te doen. Zij echter die zich wensen aan te sluiten of geen belangstelling meer voor deze verzekering hebben dienen dit voor 10 januari 1968 te berichten aan het bestuurslid A. ARENDS werkzaam op het Kadaster en wonende Wilhelminastraat 11 Tel. 1887.

Zij die deel wensen te nemen aan deze verzekering dienen voor de aanmelding gebruik te maken van het formulier dat regelmatig in het bondsblad "De Ambtenaar" afgedrukt heeft gestaan.

Het bestuur is inmiddels in onderhandeling getreden met de verzekering teneinde te trachten de polisvoorwaarden uit te breiden.



SINTERKLAAS KAPOENTJE

Sinterklaas Kapoentje
gooi wat in mijn schoentje
gooi wat in mijn laarsje
dank U Sinterklaasje.

Sinterklaasje
bonne, bonne, bonne
gooi wat in mijn lege
lege tonne,
gooi wat in de huizen
we zullen grabbelen
als katten en muizen.

ZACHTJES GAAN DE PAARDENVOETJES

Zachtjes gaan de paardenvoetjse
stippe stappe, stippe stap
't is het paard van Sinterklaasje
trippel trap, trippel trap
't schimmeltje draagt met gemak
Sinterklaasje over het dak.

't Paardje kan de weg wel vinden
trippel trap, trippel trap
in het zachte maneschijntje
stippe stappe, stippe stap
't paardje is nog lang niet moe
maar ik moet naar bedje toe.

'k Hoor de vlugge paardevoetjes
stippe stappe, stippe stap
in mijn lekkere warme bedje
stippe stappe, stippe stap
en ik droom van Sinterklaas
en zijn zwarte Pieterbaas.

O, KOM ER EENS KIJKEN

O, kom er eens kijken
wat ik in mijn schoentje vind
alles gekregen
van die beste Sint
een pop met vlechten in het haar
een snoezig jurkje kant en klaar
drie kaatsballen in een net
een letter van banket
o, kom er eens kijken.......

O, kom er eens kijken
wat ik in mijn schoentje vind
alles gekregen
van die beste Sint
een bromtol met een zweep erbij
een doos soldaten ook voor mij
en heerlijk toch
een nieuwe pet
eeen letter van banket
o, kom er eens kijken.......

KOM DAN MAAR EVEN BIJ ONS AAN

Sinterklaasje, kom maar binnen
met je knecht
en we zitten allemaal
even recht
misschien hebt U wel even tijd
voordat U weer naar Spanje rijdt
kom dan maar even bij ons aan
en laat het paardje
maar buiten staan.

En we zingen en we springen
en we zijn zo blij
want er zijn geen stoute kinderen bij
en we zingen en we springen
en we zijn zo blij
want er zijn geen stoute kinderen bij

☆ ● ☆

ZIE DE MAAN SCHIJNT....

Zie de maan schijnt door de bomen
makkers staakt uw wild geraas
't heerlijk avondje is gekomen
avondje van Sinterklaas
vol verwachting klopt ons hart
wie de koek krijgt, wie de gard.

O wat pret zal 't zijn te spelen
met de bonte harlekein
eerlijk zullen we alles delen
suikergoed en marsepijn
maar o wee, wat bittere smart
kregen wij voor koek een gard.

Maar ik vrees niet dat wij klagen
vader, moeder zijn zo goed
waren we ook niet alle dagen
velen waren wij toch zoet
ban dus vrij de wens uit 't hart
ik wed er ligt geen enkele gard.

DE ZAK VAN SINTERKLAAS

De zak van Sinterklaas
Sinterklaas, Sinterklaas
De zak van Sinterklaas
o, jongens, jongens,
't is zo'n baas
daar stopt hij, daar stopt hij,
daar stopt hij blij van zin
de hele, de hele,
de hele wereld in
De zak van...........

Hij is voor groot en klein
groot en klein
groot en klein
Hij is voor groot en klein
voorzien, voorzien
van marsepijn
en bergen, en bergen
en bergen suikergoed
zo lekker, zo lekker,
zo lekker, en zo zoet
Hij is voor...........

Maar onder in die zak
in die zak, in die zak
maar onder in die zak
daar zit een grote
grote plak
voor het luie, voor het luie
voor het luie stoute kind
zeg past die, zeg past die
zeg past die jou ook vrind.
Maar onder in...........

SINTERKLAAS DIE GOEDE HEER

Sinterklaas die goede Heer
komt hier alle jaren weer
uit het land van Spanje
dan brengt Hij ons lekkere koek
speelgoed en een prenteboek
appeltjes van oranje.

Piet de knecht
zo zwart als roet
die het speelgoed dragen moet
kijkt door het vesterglaasje
als dan allen groot en klein
goed en wel naar bed toe zijn
roept hij Sinterklaasje

SILENT NIGHT

Silent night ! Holy night !
All is calm, all is bright,
Round you Virgen Mother and Child.
Holy Infant, so tender and mild.
Sleep in heavenly peace
Sleep in heavenly peace
Silent night ! Holy night !
Shepherds quake at the sight
Glories stream from heaven afar,
Heav'nly hosts sing, Alleluia,
Christ the Savior is born !
Christ the Savior is born !
Silent night ! Holy night !
Son of God, love's pure light
Radiant beams from Thy holy face,
With the dawn of redeeming grace,
Jesus, Lord, at Thy birth.
Jesus, Lord, at Thy birth.

☆ ● ☆

WE THREE KINGS OF ORIENT ARE

We three kings of Orient are ;
Bearing gifts, we traverse afar
Field and fountain, moor and mountain,
Following yonder star.
O Star of wonder, Star of night,
Star with royal beauty bright,
Westward leading, still proceed- ing,
Guide us to the perfect light.
Bom a King, on Bethlehem's plain
Gold I bring, to crown him again,
King forever ceasing never
Over us all to reign.
O Star of wonder, etc.
Frankincese to offer have I,
Incense owns a Deity nigh.
Pray'r and praising all men rais- ing,
Worship Him, God most high.
O Star of wonder, etc.
Myrrh is mine, its bitter perfume
Breathes a life of gathering gloom;
Sorr'wing, sighing, bleeding, dy- ing,
Sealed in the stone-cold tomb.
O Star of wonder, etc.

DECK THE HALL

Deck the hall with boughs of holly
Fa la la la la, la la la la
'Tis the season to be jolly,
Fa la la la la, la la la la
Don we now our gay apparel,
Fa la la la la, la la la la
Troll the ancient Yuletide carol,
Fa la la la la, la la la la

JOY TO THE WORLD

Joy to the world ! The Lord has come :
Let earth receive her King ;
Let ev'ry heart prepare Him room
And heav'n and nature sing,
And heav'n and nature sing,
And heav'n, and heav'n and na- ture sing.

He rules the world with truth and grace,
And makes the nation prove
The glories of His righteousness
And wonders of His love,
And wonders of His love,
And wonders, wonders of His love.

O LITTLE TOWN OF BETHLHEM

O little town of Bethlehem,
How still see thee lie !
Above thy deep and dreamless sleep
The silent stars go by ;
Yet in thy dark street shineth
The everlasting Light :
The hopes and fears of all the years
Are met in thee tonight.
How silently, how silently,
The wondrous gift is giv'n !
So God imparts to human hearts
The blessings of His heav'n.
No ear may hear His coming,
But in this world of sin,
Where meek souls will receive Him still,
The dear Christ enters in.
O holy Child of Bethlehem,
Descend to us, we pray ;
Cast out our sin and enter in,
Be born in us today.
We hear the Christmas angels
The great glad tidings tell.
Oh, come to us, abide with us,
Our Lord Emmanuel !

☆ ● ☆

THE FIRST NOEL

The first noel, the angels did say
Was to certain poor shepherds in fields as they lay ;
In fields where they lay keeping their sheep
On a cold winter's night that was so deep.
Noel, Noel, Noel, Noel, Born is the King of Israel.
They looked up and saw a star
Shining in the East, beyond them far ;
And to the earth it gave great light,
And so it continued both day and night.
Noel, Noel, etc.
This star drew night to the north- west,
O'r Bethlehem it took its rest,
And there it did both stop and stay,
Right over the place where Jesus lay.
Noel, Noel, etc.

O SANCTISSIMA (OH, HOW JOYFULLY)

Oh, how joyfully, Oh, how merrily
Christmas comes with its grace divine !
Grace again is beaming,
Christ the world redeeming :
Hail, ye Christians, hail the joyous Christmas-time !
Oh, how joyfully, Oh, how merrily
Christmas comes with its life divine
Angels high in glory,
Chant the Christmas story :
Hail, ye Christians, hail the joyous Christmas-time !

JINGLE BELLS

Dashing thro' the snow in a one horse open sleigh,
O'er the fields we go, laughing all the way ;
Bells on bob-tail ring, making spirits bright ;
What a fun it is to ride and sing a slighing song tonight
Jingle bells ! Jingle bells,
Jingle all the way !
Oh, what fun it is to ride in a one-horse open sleigh

O HOLY NIGHT

O holy night ! the stars are brightly shining,
It is the night of the dear Savior's birth ;
Till he appeared and the soul felt its worth.
Long lay the world in sin and error pinning ;
A thrill of hope the weary soul rejoices,
For yonder breaks a new glorious morn ;
Fall on your knees, Oh, hear the angels voices !
O hight divine, O night when Christ was born !
O night, O holy night, O night divine.

Truly He taught us to love one another,
His law is love, and His gospel is peace ;
Chains shall He break for salve is our brother,
And in His name all oppression shall cease.
Sweet hymns of joy in grateful chorus rais we,
Let all within us praise His holy name ;
Christ is the Lord, Oh, praise His name forever !
His pow'r and glory evermore proclaim !
His pow'r and glory evermore proclaim !

☆ ● ☆

ANGELS WE HAVE HEARD ON HIGH

Angels we have heard on high,
Sweetly singing o'er the plains.
And the mountains in reply,
Echoing hteir joyous strains.

Gloria in excelsis Deo
Gloria in excelsis Deo

Shepherds, why this jubilee ?
Why your joyous strains prolong?
What the gladsome tidings be,
Which inspire your heav'nly song,

Gloria etc.

See Him in a manger laid,
Whom the choirs of angels praise;
Mary, Joseph, lend your aid,
While our hearst in love we raise.

Gloria etc.

AWAY IN A MANGER

Away in a manger, no crib for a bed,
The little Lord Jesus laid down his sweet head,
The stars in the sky looked down where he lay,
The little Lord Jesus asleep in the hay.

The cattle are lowing, the poor Baby awakes,
But little Lord Jesus, no crying He makes
I love Thee, Lord Jesus, look down from the sky,
And stay by my cradle till morning is nigh.

Be near me, Lord Jesus, I ask Thee to stay
Close by me forever, and love me, I pray.
Bless all the dear children in Thy tender care,
And take us to heaven, to live with Thee there.

Op 14 November ontving dr. E. Jonckheer bestuursleden van de Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Federatie voor een zakelijke bespreking. Na een korte gedachtenwisseling, waarom het 2½ maand had moeten duren alvorens het op 29 augustus aangevraagde onderhoud nu eerst kon plaats vinden, werd het eerste punt van de korte doch belangrijke agenda in behandeling genomen, te weten „De aanpassing van de duurtetoeslag aan de gestegen kosten van levensonderhoud".

Federatie aanvaardt redenering niet

Op de federatievergadering van 26 augustus hebben de bij de federatie aangesloten bonden krachtig stelling genomen tegen het voornemen van de regering om de duurtetoeslagen in de bezoldigingen te incorporeren, zonder deze toeslagen eerst te verhogen. De duurtetoeslag is de laatste maal op 1 januari 1958 verhoogd. Sindsdien zijn de kosten van levensonderhoud over de gehele linie sterk gestegen, hetgeen betekent, dat het personeel in overheidsdienst de koopkracht van zijn inkomen voordurend heeft zien verminderen. De federatie verzoekt daarom éérst de duurtetoeslag te verhogen, overeenkomstig de gestegen kosten van levensonderhoud sinds 1958, en dáàrna pas over te gaan tot de incorporatie.

Salarisdeel

De minister-president antwoordt, dat de regering reeds geruime tijd hier niet eens meer praat over de duurtetoeslag, daar deze beschouwd wordt een deel van het salaris te zijn geworden. De koopkracht van het inkomen van de ambtenaar is niet achteruit gegaan, want geen enkele ambtenaar verdient momenteel hetzelfde als in 1958. De periodieke verhogingen zijn immers regelmatig doorgegaan, evenals bevorderingen.

Overigens is het Antilliaanse index-cijfer voor de ambtenarensalarissen niet bepalend, daar deze salarissen niet op bedoeld index-cijfer zijn gebaseerd. Het index-cijfer geldt aleen voor de lonen van de arbeiders.

Op een vraag van de bestuursleden, of de regering bslist niet van plan is om de duurtetoeslag te verhogen, antwoordt de minister, dat de regering inderdaad niet aan verhoging hiervan denkt Door verschillende herzieningen zijn in de loop der jaren de salarisverhoudingen scheef getrokken. Een algemene verhoging zou deze ongezonde toestand accentueren en dat wil de regering in geen geval. Vandaar, dat zij deskundige een functie- en taakanalyse heeft laten verrichten. Hiervan is een rapport ontvangen dat thans grondig wordt bestudeerd. Hierin worden verhogingen, maar zeker ook verlagingen voorgesteld. Zelfs in geval van verlaging zullen de thans in dienst zijnde ambtenaren hiervan geen nadeel ondervinden. Het streven zal echter zijn de overbetaalde krachten op andere plaatsen in te zetten waar zij meer gekwalificeerde arbeid kunnen verrichten.

Wezenlijk verschil

De federatie kan deze redenering niet aanvaarden. Er bestaat een wezenlijk verschil tussen duurteslag en periodieke verhogingen. Een ambtenaar treedt als regel in dienst op de bij een bepaalde schaal behorende aanvangsbezoldiging. Als beloning voor opgedane ervaring, die de dienst ten goede komt, en voor geleverde prestatie, krijgt hij een

periodieke verhoging. Als disciplinaire straf kan deze hem zelfs worden onthouden. Wanneer men echter de periodieke verhoging gaat beschouwen als compensatie voor gestegen kosten van levensonderhoud, doet men de ambtenaar die al jaren op zijn maximum staat, tekort.

De minister herhaalt, dat de regering niet meer over duurtetoeslag praat. Voor de regering heeft die afgedaan. De regering rekent maar met één bedrag en dat is wat de ambtenaar in handen krijgt. Er is maar één „salaris". De bestuursleden van de federatie besluiten hierop verder over salarisherziening te gaan praten en snijden het onderwerp „salarisronde" aan.

De minister zegt, dat een „loonronde" op andere factoren berust en dat hier uitsluitend van een „salaris-herziening" sprake is.

Aanvan te laag

De bestuursleden antwoorden, dat iemand, die op 1 januari 1958 in dienst trad nu weliswaar meer verdient, maar dat iemand die nú in dienst treedt, op een te lage aanvangsbezoldiging begint.

De minister voert hierop aan, dat na de herziening sommige categorieën nog wel lager zullen beginnen. De ambten zijn gewaardeerd, er hebben vergelijkingen plaats gehad met het bedrijfsleven, er zullen zowel verhogingen als verlagingen komen. Een volledige vergelijking met het bedrijfsleven kan niet worden getrokken ; de overheid biedt in het algemeen meer zekerheid.

De incorporatie zou oorspronkelijk ongeveer 200.000 gulden kosten ; de nieuwe herziening vergt ongeveer 1.000.000 gulden zodat er voor velen een verhoging in moet zitten.

Een konsekwentie van deze herziening is, dat er tegelijkertijd formaties komen, zodat er géén automatische bevorderingen meer zullen plaats vinden, doch uitsluitend bevorderd wordt, als er ruimte is.

Op verdere vragen verklaart de minister dat het stelsel der periodieke verhogingen gehandhaafd blijft en dat de eilandgebieden op de hoogte worden gehouden ; speciale omstandigheden van een eilandgebied dienen doorvoering van de herziening echter niet op te houden.

Op een vraag of het politie-personeel eveneens bij deze nieuwe herziening wordt betrokken, antwoordt de minister bevestigend.

Douane-ambtenaren

Vervolgens werd het afwijzend antwoord van de regering op het verzoek tot verbetering van de salarissen der douane-ambtenaren ter sprake gebracht. Het blijkt, dat het afwijzend antwoord van de regering is gebaseerd op een onderzoek door de Nederlandse deskundigen. De conclusies van deze deskundigen worden door de federatie bestreden en de vergelijking met de politie, zoals die is gemaakt, te ver doorgevoerd genoemd. Ook de wijze waarop de deskundigen besprekingen met de dienstgroep hebben gevoerd — meer een eenzijdig interview van de zijde der deskundigen en het beantwoorden van een serie van tevoren opgestelde vragen — ondervindt ernstige kritiek.

Na een uitvoerige toelichting door verschillende bestuursleden, waarbij naar voren wordt gebracht, dat in de afgelopen jaren de werkzaamheden der douane-ambtenaren zijn uitgebreid en de verantwoordelijkheid is toegenomen, doet de minister-president de toezegging deze kwestie met zijn collega van financiën te zullen opnemen. De deskundigen moeten nog terugkomen voor een onderzoek bij de eilandgebieden en misschien willen ze dan een en ander opnieuw bezien.

Verlofregeling

Hierna wordt geïnformeerd naar eventuele wijzigingen in de huidige verlofregeling. De minister antwoordt dat daar hard aan wordt gewerkt en dat men reeds in een ver gevorderd stadium is. Een ontwerp is er echter nog niet.

Persoonlijk zou hij de huidige regeling graag vervangen zien door een regeling op grond waarvan jaarlijks langer verlof wordt gegeven en een vakantietoeslag wordt uitgekeerd. Men zou daarbij het recht moeten verkrijgen de jaarlijkse vakantie over twee jaar op te sparen. Een nieuwe regeling zal waarschijnlijk meer kosten met zich brengen, doch is in elk geval rechtvaardiger, omdat velen van de thans bestaande regeling geen gebruik kunnen maken. Uiteraard moeten er overgangsbepalingen komen.

Op een vraag of de voorstellen binnenkort te verwachten zijn, antwoordt de minister dat het de bedoeling was al deze regelingen op 1 januari 1968 te doen ingaan.

Er is echter vertraging opgetreden, zodat over de behandeling hiervan nog niets kan worden gezegd.

NASCHRIFT BESTUUR

De ANAAF had op 14 november j.l., na $2\frac{1}{2}$ maand gewacht te hebben een onderhoud met de Ministr-President van de Nederlandse Antillen, dat waarschijnlijk omdat de Federatie $2\frac{1}{2}$ maand had moeten wachten, ook ongeveer $2\frac{1}{2}$ uur duurde.

Door de minister-president werd gesteld, dat er reeds geruime tijd in regeringskringen niet meer van duurtetoeslag gesproken wordt. Dit was voor de Federatie een nieuw geluid, daar voorheen tijdens zo'n onderhoud met de minister-president steeds werd gesteld indien het woord duurtetoeslag werd genoemd, dat er contact met de eilandgebieden zou worden opgenomen om de eenheid in het ambtenarenkorps te bewaren. Deze contacten resulteerden dan steeds in het niet verhogen van de duurtetoeslagen.

Vroeger was ook voor de ambtenaar het „Prijsindexcijfer kosten van levensonderhoud" een kompas of een zekere maatstaf voor de toekenning of verhoging van de duurtetoeslag ; ook deze maatstaf werd door de minister-president aan de kant geschoven ooor te stellen, dat het indexcijfer alleen maar geldt voor arbeiders.

Dat een minister-president ook niet alwetend is, werd die middag duidelijk getoond, want toen de Arubaanse afgevaardigden s'avonds op hun terugweg naar Aruba in het vliegtuig zaten, en door een lieftallige stewardess van onze nationale luchtvaartmaatschappij hun favoriete Amigoe di Aruba kregen aangeboden, konden zij tot hun verbazing lezen, dat een expert van het statistiekbureau stelde, dat er hier in de Nederlandse Antillen maar een Indexcijfer was voor de gehele bevolking van de Ned. Ant.

Ik geloof, dat hier waarachtig nog een taak voor de regeringsvoorlichtingsdienst braak ligt om de Raad van Ministers wat beter voor te lichten over het doen en laten van zijn departementen. Dat de regering niet consequent is in de aanpassing van de salarissen van haar ambtenaren aan de gestegen kosten van levensonderhoud, moge blijken uit een berichtje van de Amigoe di Aruba op 9 augustus j.l., waarin werd geschreven, dat de salarissen van de uitgezonden STAFLEDEN van het Kabinet van onze gevolmachtigde Minister in Den Haag zouden worden aangepast aan de gestegen kosten van levensonderhoud. Als hier de kosten aanzienlijk stijgen volgens ons eigen statistiekbureau, worden deze gegevens zonder meer aan de kant geschoven. Zou dit komen, doordat het personeel van het Kabinet in Den Haag STAFLEDEN wordt genoemd en wij hier maar ambtenaar zijn.

Door de minister-president werd eveneens gesteld, dat de ambtenaren steeds periodieke verhogingen en bevorderingen krijgen, en dat geen enkele ambtenaar hetzelfde salaris heeft als in 1958.

Het is echter absurd uit te gaan van het standpunt, dat bevorderingen en periodieke verhogingen moeten dienen als compensatie voor de gestegen kosten van levensonderhoud. Vroeger waren er ook periodieke verhogingen en bevorderingen, terwijl er geen duurtetoeslag bestond. Ook in Nederland kent men nu nog periodieke verhogingen, maar bij een bespreking over een salarisherziening met de vakbond zal de eerste minister nog gevonden moeten worden, die zou durven stellen, zonder zijn gezicht te verliezen, dat de prijsstijgingen worden opgevangen door periodieke verhogingen.

Tijdens dit onderhoud werd door de minister-president naar vorengebracht, dat er een salarisherziening in de maak is die, als alles goed was gegaan, met ingang van 1 januari a.s. in werking zou zijn getreden. Deze salarisherziening zou het Land een miljoen gulden gaan kosten. Op de vraag van een der afgevaardig-





den wat een passing aan het indexcijfers zou hebben gekost, antwoordde de Minister-President: ¾ miljoen gulden.
Daar het bedrag van de salarisherziening hoger was, werd besloten de herziening af te wachten.

Een nader onderzoek in de Landbegroting heeft de volgende resultaten opgeleverd. Bij het Land zijn ongeveer 2.780 ambtenaren in dienst. Een verdeling van 1 miljoen gulden onder deze ambtenaren geeft gemiddeld een verhoging van fl. 360,— per jaar of fl. 30,— per maand. Hier kan men tegenover stellen, dat een WERKELIJKE aanpassing van de duurtetoeslag aan het indexcijfer gemiddeld fl. 104,— per maand zou moeten bedragen. We zullen maar aannemen, dat de voorlichting aan de minister-president door het betrokken Departement gefaald heeft, evenals bij het indexcijfer.

Naar aanleiding van het bovenstaande had het dagelijks bestuur van onze bond een onderhoud aangevraagd met Zijne Excellentie de Heer Minister van Financiën.

Dit werd dezelfde dag, t.w. maandag 20 november j.l., verleend.

Tijdens dit onderhoud werd door Zijne Excellentie gesteld, dat de salarisherziening aanzienlijk meer gaat kosten dan de genoemde één miljoen gulden en c.a. fl. 100,— tot fl. 150,— per ambtenaar per maand zal gaan bedragen.

Hierbij willen wij onze financiële medewerker danken voor zijn juiste berekening, daar er blijkbaar adviseurs zijn die hiertoe niet in staat zijn.

Voornoemde cijfers zijn naar onze mening meer in overeenstemming met de werkelijkheid dan die schamele fl. 30,—.

Tijdens de bespreking met de minister-president is gebleken, dat de rapporten van de taakanalisten zijn ontvangen. Door de minister-president werd medegedeeld, dat er een functievergelijking had plaatsgevonden, waarbij gebleken was, dat de salarissen van de ambtenaren nog niet zo slecht waren.

Functievergelijking is naar onze mening zeer moeilijk en zeker die tussen ambtenaar en burger, daar hierbij de werkgever een grote rol speelt. Er zijn nu eenmaal sociale en asociale werkgevers, waarbij de overheid steeds het voorbeeld zal moeten geven. Tevens speelt bij het bepalen van het salaris de vraag en het aanbod op de arbeidsmarkt een grote rol.

Dit laatste merkt men nu ook bij het Gouvernement. Toen in vroegere jaren de Lago veel personeel vroeg, was het voor de overheid moeilijk om aan personeel te komen. Thans nu de Lago geen of weinig nieuw personeel in dienst neemt en een ieder in overheidsdienst wil, worden er plannen gemaakt door de overheid om de aanvangssalarissen te verlagen.

Hierboven is het woord funtievergelijking genoemd, waarbij gesteld werd, dat het zeer moeilijk is om een ambtenarenfunctie met die van het particuliere bedrijfsleven te vergelijken, gezien de speciale plaats van de ambtenaar in de gemeenschap. Ook binnen de particulieren sec-

tor is het moeilijk om functievergelijkingen te maken, zelfs bij gelijksoortige bedrijven. Neem bijvoorbeeld de Lago en de C.P.I.M. De Lago heeft nu eenmaal betere arbeidsvoorwaarden.

We hebben onlangs nog in de krant kunnen lezen, dat bij het afsluiten van een C.A.O. op Curacao de Lago als voorbeeld werd gesteld. Nu wil men een vergelijking gaan maken tussen functies bij de Overheid en bij het bedrijfsleven.

Als voorbeeld nemen wij drie zeer uiteenlopende functies op het niveau van een hoofd van dienst, een gemiddelde en een van de laagste functies bij de overheid.

Voorbeeld nr. 1. Het hoofd van ons water- en energiebedrijf en de directeur van de Elmar. We hoeven hier geen bedragen te noemen voor de beloning die beiden ontvangen voor hun arbeid, maar we kunnen zeker stellen, dat de zakcenten van de directeur het inkomen van het hoofd van de dienst vormen, terwijl beiden ingeneurs zijn.

Voorbeeld 2. De kassier van de overheid en de kassier van een plaatselijke bank. Als wij hiervan de cijfers zouden kunnen vrijgeven, zou blijken, dat de overheidskassier er maar kaal vanaf komt.

Als voorbeeld nummer drie hebben we iemand uit de laagste categorie van het overheidspersoneel genomen, n.l. een chauffeur. Een chauffeur bij D.O.W. heeft dezelfde taak als een chauffeur bij een plaatselijke supermarket, waarbij de een, D.O.W., weekloner is en de andere maandloner met een hoger inkomen.

Daarbij komt nog dat de chauffeur van de supermarket zijn goederen tegen een voordeliger prijs kan inkopen ; soms krijgt hij zelfs nog gedeukte of beschadigde goederen gratis. Het behoeft geen betoog dat een chauffeur van de D. O. W. op een vuilnis truck er geen behoefte aan heeft de goederen, die hij te vervoeren heeft, tegen een schappelijk prijssje over te nemen. Maar het behoort wel tot de taak van de functiewaardering met deze mogelijkheden rekening te houden.

Daar de salarisherziening van het douanepersoneel was afgwezen, werd er door de delegatie tijdig gevraagd het punt alsnog op de agenda te plaatsen voor bespreking. Dank zij de medewerking van de minister-president werd het opgenomen en besproken.

Hier bleek, dat de commissie er van was uitgegaan, dat gelijkstellig met het politie-personeel niet opging. Dit was ook nooit gevraagd, maar de politie was als voorbeeld genomen daar dit korps de douane het meest nabijkomt.

Door de commissie was gesteld, dat het politie-personeel een meer agressieve en actieve taak heeft en de douane een passieve. Dat de douane een passieve taak heeft gaat niet helemaal op, want van tijd tot tijd is ze wel degelijk actief, bijvoorbeeld bij in- en uitklaringen, waardoor de ambtenaar op dienst zelf de beslissingen moeten worden genomen. Daarbij dient men juist de passieve houding van ons douanekorps te waarderen, daar de taak van de douane te vergelijken is met die van een kassier van het Land, die toch ook een zeer passieve houding aanneemt, maar daarentegen betaald wordt als een inspecteur van politie. Men mag niet uit het oog verliezen, dat een groot gedeelte van de inkomsten van het land afhankelijk is van een goed douanekorps, dank zij hun passieve houding, daar een al te actieve douaneman een grote schadepost voor het Land zou kunnen betekenen. In dit geval zou het wellicht aan te bevelen zijn om na te gaan, waarom de Adjunct-Inspecteur van Belastingen op Aruba een order

Maandblad van de
Algemene Nederlands
Antilliaanse Ambtenarenbond
„Aruba"
Uitgegeven onder verantwoordelijkheid van het bestuur.

Secretariaat: ANAAB-Aruba:
J. LAMENS
Balashi 81 — Tel. 1883

Publicidad „EXITO" Aruba,
N.A., Wilhelminastr., O'stad

Hartog J.

WERF EEN LID

heeft uitgevaardigd, dat de douaneambtenaar op dienst zijnde particuliere auto niet op de terreinen van de haven mag parkeren tijdens zijn diensttijd.

Laten we daarom hopen, dat nu de minister-president de afwijzing heeft teruggenomen, de passieve houding van de douane naar behoren wordt gewaardeerd.
Het behoeft nu ook niet zo te zijn, dat iedere hupkommies evenveel gaat verdienen als een inspecteur van politie of een kassier van het Land, maar een betere waardering zou zeker op zijn plaats zijn.